

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 69

[C — 2002/33083]

11 JULI 2002. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen in de Voortdurende Vorming van de Middenstand

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, gewijzigd bij de decreten van 20 mei 1997, 29 juni 1998, 14 februari 2000 (I), 14 februari 2000 (II), 23 oktober 2000 en 25 juni 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen in de Voortdurende Vorming van de Middenstand, inzonderheid op artikel 13, gewijzigd bij de besluiten van 7 juni 1989, 25 juni 1994, 29 december 1995 en 8 november 2001;

Gelet op het advies van de raad van beheer van het Instituut voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, gegeven op 22 mei 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 juni 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister bevoegd inzake Begroting, gegeven op 4 juli 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het voor de leersecretarissen, de ondernemingshoofden en de sociale secretariaten om organisatorische redenen dringend noodzakelijk is, vóór 1 juli 2002, te weten het begin van de officiële periode voor het sluiten van nieuwe leerovereenkomsten voor het opleidingsjaar 2002-2003 in de Duitstalige Gemeenschap, over de gewijzigde verlofregeling voor de leerlingen in de Middenstand te beschikken;

Overwegende dat het om sociale redenen dringend noodzakelijk is een einde te maken aan het verschil van behandeling tussen de leerlingen in de Middenstand en de schoolverlaters die als beroepsaangangers over een aangevuld contingent verlofdagen beschikken;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 13 van het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen in de voortdurende vorming van de Middenstand, gewijzigd bij de besluiten van 7 juni 1989, 25 juni 1994, 29 december 1995 en 8 november 2001, wordt het volgende punt tussen de punten 12° en 13° ingevoegd :

« 12bis : tot het einde van elk leerjaar de leerling, naast de feestdagen, zo nodig een bijkomend onbetaald verlof toe te kennen, om hem in staat te stellen over de verlofperiode te beschikken waarop hij recht zou hebben, als hij bij het begin van het betrokken leerjaar tijdens een volledig kalenderjaar zou hebben gewerkt. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 2002.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Onderwijs, Vorming, Cultuur en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 11 juli 2002.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 70

[C — 2002/33086]

12. JULI 2002 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zwecks Festlegung des Koeffizienten zur Auszahlung der Funktionszuschüsse 2002 an die öffentlichen Bibliotheken (Tätigkeiten 2001)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 15. Juni 1994 über die öffentlichen Bibliotheken; insbesondere des Artikels 19;

Aufgrund des Dekretes vom 3. Dezember 2001 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2002, abgeändert durch das Dekret vom 24. Juni 2002 zur Anpassung des Ausgabenhaushaltsplanes;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 11. Juni 2002;
Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister zuständig für Medien;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Koeffizient zur Anpassung an die verfügbaren Mittel für das Haushaltsjahr 2002 für den in Artikel 19 des Dekretes vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken vorgesehenen Funktionszuschuss wird auf 0,9 festgelegt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 01. Januar 2002 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister zuständig für Medien wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Eupen, den 12. Juli 2002

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,

K.-H. LAMBERTZ

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 70

[C - 2002/33086]

12 JUILLET 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant fixation du coefficient déterminant les subsides de fonctionnement accordés aux bibliothèques publiques pour l'année 2002 (activités 2001)

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques, notamment l'article 19;

Vu le décret du 3 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2002, modifié par le décret du 24 juin 2002 portant adaptation du budget des dépenses;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 11 juin 2002;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Médias;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le coefficient d'adaptation aux crédits disponibles pour le subside de fonctionnement prévu à l'article 19 du décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques est fixé à 0,9 pour l'exercice 2002.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 12 juillet 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 70

[C - 2002/33086]

12 JULI 2002. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende vastlegging van de coëfficiënt tot bepaling van de werkingstoelagen toegekend aan de openbare bibliotheken voor het jaar 2002 (activiteiten 2001)

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het decreet van 3 december 2001 houdende vastlegging van de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002, gewijzigd bij het decreet van 24 juni 2002 houdende aanpassing van de uitgavenbegroting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 juni 2002;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Media;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de werkingstoelage bepaald in artikel 19 van het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken wordt de coëfficiënt tot aanpassing aan de beschikbare kredieten op 0,9 vastgelegd voor het begrotingsjaar 2002.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2002.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Media is belast met de uitvoering van dit besluit.
Eupen, 12 juli 2002.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 71

[C — 2002/33085]

18. JULI 2002 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die Soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhne und Sozialen Lasten

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, insbesondere des Artikels 32;

In Erwägung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhne und sozialen Lasten, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasses vom 28. Juli 1972, 27. Februar 1974, 25. Juli 1975, 23. Oktober 1975, 26. Juli 1977, die Erlasse der Exekutive vom 10. Oktober 1990, 7. Mai 1993, 18. November 1996, 19. Dezember 1996 und die Erlasse der Regierung vom 7. Juli 1997, 12. Dezember 1997, 19. April 1999, 16. Juni 2000 und vom 16. März 2001;

In Erwägung des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 28. Juni 2002;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3, § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die bisherige Zuschussberechnung an die Beträge der Sozialen Sicherheit der Beschäftigten gebunden war und der Föderalstaat die Parameter zur Berechnung der sozialen Lasten im letzten Jahr fortwährend abgeändert hat, ist die Berechnung der Bezuschussung der Lohnkosten der behinderten Arbeitnehmer in den Beschützenden Werkstätten sehr zeitaufwendig geworden bzw. beinahe nicht mehr umsetzbar. Um die Zuschüsse demnach in einem angemessenen Zeitrahmen berechnen zu können und somit das Fortbestehen der Beschützenden Werkstätten nicht zu gefährden, duldet die Einführung eines neuen Bezuschussungsmodells keinen Aufschub mehr;

Aufgrund des Einverständnisses des Finanzinspektors vom 17. Juli 2002;

Auf Vorschlag des Ministers zuständig für die Behindertenpolitik;

Nach Beratung,

Beschließt:

Abänderung

Artikel 1 - Artikel 3 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhne und sozialen Lasten, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 12. Dezember 1997 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

Die in Artikel 2 erwähnte Intervention entspricht einem Pauschalzuschuss pro Stunde und pro Leistungskategorie. Die Leistungskategorie entspricht jeweils der Leistungsfähigkeit eines jeden Arbeitnehmers, die gemäß Artikel 5 festgelegt wird. In dem Pauschalzuschuss sind die Kosten für die betriebsmedizinische Untersuchung enthalten»

Abänderung

Art. 2 - Artikel 4 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhne und sozialen Lasten, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 19. Dezember 1996, 7. Juli 1997, 12. Dezember 1997, 19. Mai 1999, 16. Juni 2000 und vom 16. März 2001 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

§ 1. Der in Artikel 3 erwähnte Pauschalzuschuss wird wie folgt festgelegt:

Für die Leistungskategorie A: 1,4874 Euro;

Für die Leistungskategorie B: 2,4789 Euro;

Für die Leistungskategorie C: 3,7680 Euro;

Für die Leistungskategorie D: 5,4537 Euro;

Für die Leistungskategorie E: 7,8830 Euro.